



American Legion Lt. B. R. Kimlau Chinese Memorial Post 1291
Legion Year 06 – 07 Newsletter No. 3
紐約華裔美國退伍軍人會會務簡訊

April, 2007

Dear Legionnaires 親愛的會友：

With the arrival of spring most of us are looking forward for sunny skies and warm weather. While we should certainly enjoy the smell of the flowers, the singing of the birds and whatever a new spring will bring, there are two issues we must keep our focus on as they definitely can affect our community and nation. The first one is the political games being play by Congress with the President's request for war-funding. No matter what one's opinion toward the war, we cannot and must not delay the funding for our warriors who are putting their lives on the front line everyday. They are counting on us to provide the necessary support and we owe it to them to ensure they have the best we can offer to return safely. Congress by putting a withdraw date to the funding bill is sending the wrong message to the world that we are quitting; it's Vietnam all over again. We must not let this happen! The other issue has to do with illegal immigration. While we support the enforcement of the law to correct our illegal immigration problems, we must also be on the lookout for the fine line between what's illegal and legal immigration. There are many viewpoint presented by various organization that seems to muddle the different between the two. We certainly don't want to go backward on our ancestor's struggle to survive in this nation.

春天來臨了，相信很多會員都盼望著能走出戶外，享受溫暖的陽光、呼吸新鮮空氣、以及欣賞大自然的鳥語花香。但在我們迎接美麗的春季時，有兩件事情需要大家注意，第一是最近國會和總統之間的政治鬧劇，美國國會議員們在通過戰爭預算案時，強加一項明年美國要在伊拉克退兵的不合理條文，導至如今立法部門與行政部門之間的嚴重對立，直接影響到為我們國家流血流汗的前線戰士們，不論我們是反對或贊成這場戰爭，戰士們都需要我們大力的支持，我們絕對不需要另一個越南的結局。第二件事情是美國最近各地風起雲湧的反非法移民行動，我們當然支持政府嚴格執行現有移民法令，不管是有關非法的或合法的移民法律。但我們絕對反對美國社會上某些機構或地方政府利用反非法移民行動，有意無意地加入對現有移民法令不公平的動作。我們不希望美國社會退回到我們上一代所經歷的“排華時代”。請多留意並關心上述事情發展。

1. Post Activities 會務

The following motions were approved during the February 11, 2007 General Meeting:

本年二月十一日第三次會員大會通過下列各項議案：

- a. Approved to provide color guards and encourage volunteers to participation in the community Lunar New Year parade.
通過本會儀仗隊參加華埠農曆新年遊行並鼓勵會員自由參加。
- b. Approved to appoint Vice Commander Harvard Tang to chair the “2007 Picnic Committee”.
通過委派鄧遐勳副主席為本年度郊游小組負責人。
- c. Approved to nominate Mimi Wang as a candidate to attend The American Legion National College.
通過推薦王咪咪執行委員為全國退伍軍人大學候選人。
- d. Approved for the stoppage of games during General meetings and/or special occasions.
通過凡本會會員大會期間或有其他特別事情時，三樓娛樂活動得暫停。

- e. Approved to accept US Department of Labor's invitation to participate in their Washington DC Lunar New Year reception.
通過接受美國勞工部邀請，本會派員參加該部在華盛頓舉辦的慶祝農曆新年酒會。
- f. Approved to host representatives of the San Francisco Cathay Post 384 and Boston Chinatown Post 328 during their visit to New York on February 9 – 11, 2007.
來自舊金山的華裔美國退伍軍人會第三八四支會及來自波士頓的華裔美國退伍軍人會第三二八支會同袍，於二月九日至十一日訪問本會，本會通過熱誠款待。

2. News/Announcement/Gossip

- a. The 2007 Memorial Day Parade/Ceremony will be held on Monday, May 28, 2007. All members interested to participate should sign-up prior to 12 pm that day and be ready to assembly for march-off on or about 12:30 pm. Immediately after the ceremony lunch will be served at Oriental Palace Restaurant, 103 Mott Street. Standard uniform required (Jacket and tie, Legion cap, shoes, no sneaker).
本年度國殤日遊行，定於五月二十八日星期一中午在華埠舉行，參加會員請於該日十二時前到本會書記處登記，十二時半在勿街集合出發忠烈坊，禮成後於下午一時半在華埠勿街“新福臨門大酒樓”午餐。（參加遊行必須記得衣服整齊，穿套裝，結領帶，著皮鞋，戴軍帽。）
- b. The Legion Year 2007-2008 Post Installation ceremony and banquet will be held on Saturday, June 2, 2007. Installation of officers is scheduled for 4 pm at the Post 2nd floor auditorium; follow immediately by the banquet at Jing Fong Restaurant at 6 pm. Everyone who wishes to attend the banquet must register with the Chinese Secretary between Monday May 7, 2007 and Sunday, May 20, 2007 (2 – 4 pm daily). First come first served, with no exceptions. Eligibility and cost for the banquet are as follow -

- 1.) Members with 2007 membership card who had make a donation of \$10.00 or more – one FREE ticket.
- 2.) Companion ticket \$10.00 each – limited to one per member, no exceptions.
- 3.) Members of the Lt. Kimlau American Auxiliary Unit or the Lt. Kimlau Sons of American Legion Squadron are invited to join this banquet if they are not otherwise qualified. Cost is \$10.00 and maximum 2 tickets each. Please bring your 2007 Auxiliary or SAL membership card.
- 4.) Additional tickets can be purchased beginning May 14, 2007 for \$25.00 each. Maximum of 8 additional tickets per member.

本會零七至零八年職員就職及宴會定於二零零七年六月二日舉行。職員就職典禮定下午四時在本會禮堂舉行，宴會定下午六時假華埠金豐大酒樓舉行，歡迎本會會員及眷屬踴躍參加。宴會餐券請於下列時間（二零零七年五月七日（星期一）至二零零七年五月二十日（星期日），每日下午二時至四時）向本會書記處報名，領取職員就職宴會餐券，先到先得，賣完為止。報名辦法如下：

- 一) 凡憑二零零七年會員證報名及已奉本會年儀拾元以上者，免費餐券一張。
- 二) 凡憑二零零七年會員證報名者，可另購買伴侶券一張，每張十元。
- 三) 凡已經參加本會婦女會及軍人子弟部者，如欲參加本會職員就職宴會，但又不適合上述二項報名辦法者，亦可購買餐券，每張十元，每人以兩張為限。請憑二零零七年會員證報名。
- 四) 會員如欲購買超過二張餐券者，可於五月十三日後到會購買，每張二十五元，最多不能超過八張。

- c. Our Annual Post picnic is scheduled for Sunday August 5, 2007. This year we will visit the Spruce Run Recreation Area located at 68 Van Syckels Road, Clinton, NJ 08809. Activities for the day are – volleyball, badminton, Mah-Jong, Sky-Nine, swimming, boating, motorboat, fishing, tug-of-war, hoo-la-hoo, raffle... The picnic is open to members/families/friends. For more detail please check the Post Bulletin Board and read our next newsletter.

本年度郊游定於二零零七年八月五日星期日舉行，地點為新澤西州中部雲杉游樂區。該地區環境優美，景色怡人，有下列多項適當活動供大家參加 -- 排球、羽毛球、麻雀、天九、游泳、扒艇、摩托艇、釣魚、拔河、呼啦圈、．．．等等，並有大抽獎活動。郊游歡迎會員及親友參加，詳細情形請留意本會佈告板及本會簡訊。

- d. Post Scholarship applications for “2007” will be accepted from July 1 to August 31, 2007. Application Form can be obtained at the Post Headquarters during office hours (2 pm to 4 pm daily) or download it from our website at www.ltkimlau.com. Anyone who wishes to apply should contact the Scholarship Committee or the Office for more information.

本會二零零七年獎學金申請日期為由七月一日起至八月三十一日止。有意報名申請者請於該期間填妥表格及預備各種文件。獎學金申請表格請於本會辦公時間親臨本會索取或可由本會電腦網站 www.ltkimlau.com 直接下載。如有疑問，請與本會聯系。

3. **Taps** 仙逝會員

We are sad to report the following legionnaires had passed on to the Commander of us all post everlasting.

May Our Comrades Rest In Peace!

Wing P. Gee 朱榮煦 (Jan07)
Raymond Jung (Feb07)
Shu K. Wu 伍仕光 (Mar07)
Pon Chin 陳泮 (Mar07)

Parker Eng 伍柏 (Feb07)
Pon Lee 李泮 (Feb07)
Edward L. Wong 黃連昌 (Mar07)

4. **New/Transfer Members** 新入會及轉會會員

There were total of fifteen new/transfer members approved by the 3rd General meeting

本年第三次會員大會通過接納下列十五位新入會及轉會會員：

Devin W. Leung 梁巨正 (Persian Gulf - Marine)
Huiguang Huang 黃惠光 (Persian Gulf - Army)
Gay Y. Pang 彭基英 (Vietnam - Army)
Steven Eng 伍國俊 (Vietnam - Marine)
Herman T. Jew 譚天恩 (Vietnam - Navy)
Justin Wong 黃偉俊 (Persian Gulf - Marine)
Chung F. Lam 林慶福 (Vietnam - Army)
Yu Tsang Tam 譚爾錚 (Persian Gulf - Navy)

Zhi Feng Yang 楊智鋒 (Persian Gulf - Navy)
Peter Bo Lee 李寶光 (Persian Gulf - Army)
Gary C. Y. Chen 陳志源 (Persian Gulf - Marine)
Yiqi Sun 孫奕祺 (Persian Gulf - Army)
Mark C. Fang 方兆明 (Persian Gulf - Army)

Transfer

Donald SeeToo 司徒瓚良 (Korea - Army)
Victor W. Chen 陳冠文 (Persian Gulf - Army)

Please join us to welcome the above new members. Hope to see all of you in future functions.

我們歡迎上述新會友加入我們的行列，更希望他們多參加本會各項活動。

We hope the above information will be interested to you and we hope to hear from you soon. Let us know what we can do for you. Until we meet again, stay well!

我們希望這份簡訊，對你有所幫助，更希望在不久的將來，能得到你參予本會各種活動的回應。假如我們有任何可以為你服務之處，務請隨時提出意見。

THE STAFF

本會行政小組仝人敬啓

Richard Shin 單志然

Kai S. Chung 李禎年

Gabe B. L. Mui 梅本立

Harvard H. Tang 鄧遐勳

Fang A. Wong 黃宏達 **Wing Y. Tam** 譚永源 **David Lam** 林善群 **Kwong Y. Yee** 余廣一 **Robert G.T. Chin** 陳東東

Important Dates to Remember (April 2007 – June 2007)

本會零七年四月至六月會議及活動日程表

Sunday April 15, 2007 Post Executive Committee Meeting 2 pm at Post Auditorium

四月十五日星期日，下午二時在本會禮堂
召開零六至零七年度第四次職員會議

Friday April 20, 2007 National Commander's Dinner 7 pm at Antun's Queens Village

四月二十日星期五，下午七時在皇后區
舉行二零零七年全國總會主席晚宴

Sunday April 22, 2007 Post General Meeting 2 pm at Post Auditorium

四月二十二日星期日，下午二時在本會禮堂
召開零六至零七年度第四次會員大會

Sunday May 6, 2007 Nomination for LY 2007-2008 Officers 2 pm at Post Auditorium

五月六日星期日，下午二時在本會禮堂
舉行零七至零八年職員提名大會

Sunday May 20, 2007 Post Election for LY 2007-2008 Officers 9 am - 4 pm at Post Auditorium

五月二十日星期日，上午九時至下午四時在本會禮堂
舉行零七至零八年職員選舉

Monday May 28, 2007 Memorial Day Ceremony March-Off to Kimlau Square (12:30 pm)

Lunch at Oriental Palace Restaurant (1:30 pm)

五月二十八日星期一，舉行國殤日紀念儀式
中午十二時半在華埠勿街集合，前往劉錦方場
禮成後於下午一時半在華埠勿街“新福臨門大酒樓”午餐

Saturday June 2, 2007 Installation for LY 2007-2008 Officers Installation Ceremony at Post Auditorium (4 pm)

Installation Banquet at Jing Fong Restaurant (6 pm)

六月二日星期六，本會零七至零八年職員交代
下午四時在本會禮堂舉行職員就職典禮
禮成後於下午六時在華埠“金豐大酒樓”舉行慶祝晚宴

Sunday June 10, 2007 Post Executive Committee Meeting 2 pm at Post Auditorium

六月十日星期日，下午二時在本會禮堂
召開零七至零八年度第一次職員會議

Sunday June 24, 2007 Post General Meeting 2 pm at Post Auditorium

六月二十四日星期日，下午二時在本會禮堂
召開零七至零八年度第一次會員大會